



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף ק"ס ע"א

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

(במדבר י"ג) וַיַּעֲלוּ בְּנֵגֶב וַיָּבֹאוּ עַד חֶבְרוֹן. וַיַּעֲלוּ בְּנֵגֶב, בְּנֵי נֹשָׂא סִלְקִין בְּגִוּוֹה בְּנֵגֶב, בְּלִבָּא עֲצָלָא, כְּמֵאן דְּאִשְׁתַּדַּל בְּמַגְנָא, בְּנִגְיבּוֹ, דְּחָשִׁיב דְּלִית בָּהּ אָגֶר, חָמִי דְּהָא עוֹתָרָא דְּהָאִי עֲלֵמָא אֲבִיד בְּגִינָה, חָשִׁיב דְּכֻלָּא הוּא. בְּנֵגֶב: כְּמָה דְּאֵת אֲמֵר (בראשית ח) חֲרָבוּ הַמַּיִם, וּמִתְרַגְמִינָן נִגְיָבוֹ.

תרגום לעברית

הַחֲזֵק הוּא הָרַפָּה. בָּהּ תֵּרְאוּ אִם זָכוּ לְכָל זֶה כְּשֶׁהִתְגַּבְּרוּ עַל יִצְרָם וּשְׁכָרוּהוּ, אִם לֹא. אוּ
כְּשֶׁהִתְחַזְּקוּ בַּתּוֹרָה לַעֲסֹק בָּהּ יוֹמָם וּלְלֵילָה. אוּ אִם הָרַפּוּ יְדֵיהֶם מִמֶּנָּה, וְזָכוּ לְכָל זֶה.
הַמַּעַט הוּא אִם רַב, אִם רַבִּים אֵלּוּ שֶׁהִשְׁתַּדְּלוּ בַּעֲבוּדָתִי וְהִתְחַזְּקוּ בַּתּוֹרָה מִשׁוּם שְׂזָכוּ
לְכָל זֶה, אִם לֹא. וּמָה הָאָרֶץ הַשְּׂמֵנָה הִיא אִם רַזָּה. מִהֶתוֹרָה תִּדְּעוּ מָה הָאָרֶץ, מָה אוֹתוֹ
עוֹלָם, אִם מִרְבָּה טוֹכָה עֲלִיוֹנָה לְיוֹשְׁבֶיהָ, אוּ אִם מִמַּעֵיט מִמֶּנּוּ כָּלוּם. הִיֵּשׁ בָּהּ עֵץ אִם
אֵין. הִיֵּשׁ בָּהּ עֵץ הַחַיִּים לְעוֹלָם וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים, אוּ שְׁאֵרֹר הַחַיִּים נִמְצָא בַּתּוֹכָהּ, אִם
לֹא. וַיַּעֲלוּ בְּנֵגֶב וַיָּבֹאוּ עַד חֶבְרוֹן. וַיַּעֲלוּ בְּנֵגֶב, בְּנֵי אָדָם נִכְנָסִים לְתוֹכָהּ בְּנֵגֶב, בְּלִבָּא עֲצָלָא,
כְּמִי שֶׁמִּשְׁתַּדַּל בְּחִנָּם, בִּיבֻשׁ, שְׁחוּשָׁב שְׂאִין בָּהּ שָׂכָר. רוּאָה שְׁעֵשֶׁר הָעוֹלָם הַזֶּה אֲבִיד
בְּגִלְגָּלָה, חוּשָׁב שֶׁהוּא הַכֹּל. בְּנֵגֶב, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בראשיתח) חֲרָבוּ הַמַּיִם, וּמִתְרַגְמִים
נִגְיָבוֹ.

לְכַתֵּר וַיָּבֹא עַד חֲבֵרוֹן, עַד דְּאֵתִי לְאַתְחַבְּרָא בָּהּ, קֹאֲרִי וְשֹׁאֲנִי בָּהּ. (במדבר י"ג) וְשֵׁם
אֲחִימֶן שְׂשִׁי וְתַלְמִי, תַּמָּן חָמִי פְּלִיגָן סְגִיאיִן, טָמָא וְטָהוֹר, אָסוּר וּמוֹתֵר, (נ"א כשר
ופסול) עוֹנָשִׁין וְאַגְרִין. אֵלִין אֵינּוֹן אֲרַחֵי דְאֹרִייתָא, דְּקִדּוּקֵי אֹרִייתָא. יְלִידֵי הָעֵנָק,
דְּאֵתִילִידוּ מִסְטָרָא דְגִבּוֹרָה.

תרגום לעברית

אחר כך - וַיָּבֹא עַד חֲבֵרוֹן. עַד שָׁבָא לְהִתְחַבֵּר בָּהּ, קוֹרָא וְשׁוֹנָה בָּהּ. וְשֵׁם אֲחִימֶן שְׂשִׁי
וְתַלְמִי, שֵׁם רוֹאֶה פְּלוּגִים רַבִּים, טָמָא וְטָהוֹר, אָסוּר וּמוֹתֵר, (כשר ופסול) עֹנָשִׁים
וְשֹׁכְרִים. אֵלֶּה אוֹתָם דְּרַכֵּי הַתּוֹרָה, דְּקִדּוּקֵי הַתּוֹרָה. יְלִידֵי הָעֵנָק, שְׁנוּלְדוּ מֵצַד הַגִּבּוֹרָה.

טקסט הזוהר

וְחֲבֵרוֹן שְׁבַע שָׁנִים נִבְנְתָה, אֵלִין אֵינּוֹן שְׁבַעֲיִן אֲנַפִּין דְּאֹרִייתָא, שְׁבַעֲיִן פָּנִים אֵית לָהּ,
לְכָל סְטָרָא עֲשָׂרָה. וְחֲבֵרוֹן, דָּא אֹרִייתָא, מֵאֵן דְּאִשְׁתַּדַּל בָּהּ אֲקָרִי חֲבֵר. לְפָנֵי צוּעֵן
מִצָּרִים, תַּנִּינָן אֹרִייתָא אֵית לָקֵבֶל אֹרִייתָא. וְהֵינּוּ תוֹרָה שְׁבַכְתָּב, וְתוֹרָה שְׁבַעֲלָהּ פָּה.
וְהֵאֵי (מַלְכוּת) חֲבֵרוֹן. מִתּוֹרָה שְׁבַכְתָּב נִפְקֵת. כְּמָה דְּאֵת אֲמֵר (מְשַׁלִּי ז') אָמֹר לְחֻכְמָה
אֲחוֹתִי אֵת. וְהֵאֵי נִבְנְתָה שְׁבַע שָׁנִין, דְּבִגִּין כָּךְ אֲקָרִי בֵּת שְׁבַע. לְפָנֵי צוּעֵן מִצָּרִים, כְּמָה
דְּאֵת אֲמֵר (מַלְכִּים א ה) וְתִרְבַּח חֻכְמַת שְׁלֹמֹה מִחֻכְמַת כָּל בְּנֵי קֶדֶם וּמִכָּל חֻכְמַת מִצָּרִים.
(במדבר י"ג) וַיָּבֹאוּ עַד נַחַל אֲשַׁכּוּל, אֵלִין אֵינּוֹן מְלִי אַגְדָּה, דְּרִשָּׁה, דְּתַלְיִין מִסְטָרָא
דְּמַהֲיִמְנוּתָא. וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם זְמוּרָה וְגו', אוֹלְפִין מִתַּמָּן רָאשֵׁי פְּרָקִין, רָאשֵׁי מְלִין, אֵינּוֹן
דְּבִנֵּי מַהֲיִמְנוּתָא, חֲדָאן בְּמִלִּין, וּמִתְּפָרְכִין מְלִין בְּגוּיָהּ, וּמִסְתַּכְּלִין שְׂרָשָׁא חַד וְעִקְרָא חַד,
וְלֹא אִשְׁתַּכַּח בָּהּ פְּרוּדָא. אֵינּוֹן דְּלֹא מִשְׁתַּכַּחֲי בְּנֵי מַהֲיִמְנוּתָא, וְלֹא אוֹלְפֵי אֹרִייתָא

לשמה, שוין ליה למהימנותא בפרודא, הדא הוא דכתיב וישאווהו במוט בשנים, בפרודא. מהו במוט. כמה דאת אמר (תהלים קכא) אל יתן למוט רגלך. ומן הרמונים ומן התאנים, כלא שוין להני מילי לסטרא אחרא, לסטרא דמינאי, לסטרא דפרודא.

תרגום לעברית

וחברון שבע שנים נבנתה - אלה אותם שבעים פנים של התורה. שבעים פנים יש לה, לכל צד עשר. וחברון, זו התורה, מי שמשתדל בה נקרא חבר. לפני צען מצרים. שנינו, יש תורה מול תורה, והינו תורה שבכתב ותורה שבעל פה. וזה (מלכות) חברון. מתורה שבכתב יוצאת, כמו שנאמר (משליז) אמר לחכמה אחתי את. וזו נבנתה שבע שנים, שבגלל זה נקראת בת שבע, לפני צען מצרים, כמו שנאמר (מלכים א ה) ותרב חכמת שלמה מחכמת כל בני קדם ומכל חכמת מצרים. ויבאו עד נחל אשכול - אלה אותם דברי אנדה, דרשה, שתלויים מצד האמונה. ויכרתו משם זמורה וגו', לומדים משם ראשי פרקים, ראשי דברים, אותם שבני האמונה שמחים בדברים, ומתברכים דברים בתוכם, ומסתפקים שרש אחד ועקר אחד, ולא נמצא בהם פרווד. אותם שלא נמצאים בני אמונה ולא לומדים תורה לשמה, שמים את האמונה בפרוד. זהו שכתוב וישאווהו במוט בשנים, בפרוד. מהו במוט? כמו שנאמר (תהלים קכא) אל יתן למוט רגלך. ומן הרמונים ומן התאנים, הכל שוים לדברים אלה לצד אחר, לצד המינים, לצד הפרוד.

טקסט הזוהר

הדא הוא דכתיב וישבו מתור הארץ. וישבו, תיבין לסטרא בישא, ותיבין מארחא דקשוט. אמרי, מאי אכפת לן. עד יומא לא חמינא טב לעלמא, אעמלנא בה, ביתא ריקם. יתיבנא בקלנא דעמא, ולההוא עלמא מאן יזכי ומאן ייעול לגוויה, טב לן דלא אטרחנא כולי האי. (במדבר י"ג) ויספרו לו ויאמרו וגו', הא אעמלנא ולא ינא, בגין למנדע חולקא דההוא עלמא. וגם זבת חלב ודבש היא, טב הוא ההוא עלמא עלאה,

כִּמָּה דִּידְעָנָא בְּאוֹרֵייתָא, אָבֵל מֵאֵן יָכִיל לְמִזְכֵּי בֵּיהּ. (במדבר י"ג) אָפֶס כִּי עֵז הָעָם, תִּקְיָה הוּא, דְּלֹא יִחְשִׁיב כָּל עֲלֵמָא כָּלָל, בְּגִין דִּיֵּהָא לִיָּה עוֹתָרָא סָגִיא לְאַשְׁתַּדְלָא בֵּיהּ, מֵאֵן הוּא דִּיזְכֵּי בָּהּ. וְדַאי אָפֶס כִּי עֵז הָעָם הָיֹושֵׁב בְּאַרְצָא, מֵאֵן דְּבַעֵי לְמִזְכֵּי בָּהּ, בְּעֵי לְמַהוּי תִּקְיָה בְּעוֹתָרָא, כִּמָּה דְּאַתָּ אָמַר (משלי יח) וְעֲשִׂיר יַעֲנָה עֲזוּת. וְהָעָרִים גְּדוּלוֹת בְּצוּרוֹת. בְּתִין מְלִיִּין כָּל טוֹבָא, דְּלֹא יִחְסְרוֹן מִכָּלָא. וְעָם כָּל דָּא וְגַם יְלִידֵי הָעֲנָק רָאִינוּ שָׁם, בְּעֵי גּוּפָא תִּקְיָה, גִּיבֹר כְּאַרִי. (דאשתכח תמן תדירא) בְּגִין דִּהִיא מִתְשַׁת חִילִּיה דְּבֵר נָשׁ לְאַשְׁתַּדְלָא בְּהָהוּא אִיסוּר וְהִתֵּר, טִמָּא וְטָהוֹר, כְּשֶׁר וּפְסוּל. מֵאֵן יִיכּוֹל לְזַכָּא בָּהּ.

תרגום לעברית

זֶהוּ שְׁכָתוֹב וַיֵּשְׁבוּ מִתּוֹר הָאָרֶץ. וַיֵּשְׁבוּ, שָׁכִים לְצַד הָרַע וְשָׁכִים מִדֶּרֶךְ הָאֱמֶת. אוֹמְרִים, מָה אִכְפַּת לָנוּ? עַד הַיּוֹם לֹא רָאִינוּ טוֹב לְעוֹלָם. עֲמַלְנוּ בָּהּ, הַבֵּית רִיק, יֵשְׁבְנוּ בְּקִלּוֹן בְּעָם, וּלְאוֹתוֹ עוֹלָם מִי יִזְכָּה וּמִי יִכָּנֵס לְתוֹכוֹ? טוֹב לָנוּ שְׁלֹא טָרַחְנוּ כָּל זֶה. וַיִּסְפְּרוּ לוֹ וַיֹּאמְרוּ וְגו', הֲרֵי עֲמַלְנוּ וְעֵינֵינוּ בְּשָׁכִיל לְדַעַת חֵלֶק אוֹתוֹ עוֹלָם. וְגַם זָבַת חֶלֶב וּדְבַשׁ הִיא, טוֹב הוּא אוֹתוֹ עוֹלָם עֲלִיוֹן, כְּמוֹ שֶׁיִּדְעָנוּ בְּתוֹרָה, אָבֵל מִי יָכֹול לְזַכּוֹת בּוֹ? אָפֶס כִּי עֵז הָעָם, תִּקְיָה הוּא, שְׁלֹא יִחְשִׁיב כָּל הָעוֹלָם כָּלָל, מִשּׁוּם שֶׁיִּהְיֶה לוֹ עֶשֶׂר רַב לְהַשְׁתַּדֵּל בּוֹ, מִי הוּא שֶׁיִּזְכָּה בָּהּ? וְדַאי אָפֶס כִּי עֵז הָעָם הָיֹושֵׁב בְּאַרְצָא. מִי שְׁרוּצָה לְזַכּוֹת בָּהּ, צָרִיךְ לְהִיטֵר חֶזֶק בְּעֶשֶׂר, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (משלי יח) וְעֲשִׂיר יַעֲנָה עֲזוּת. וְהָעָרִים גְּדוּלוֹת בְּצוּרוֹת, בְּתִים מְלֵאִים כָּל טוֹב שְׁלֹא יִחְסְרוּ מִהֶכָּל. וְעָם כָּל זֶה, וְגַם יְלִידֵי הָעֲנָק רָאִינוּ שָׁם, צָרִיךְ גּוּף חֶזֶק, גִּבּוֹר כְּאַרִי. (שימצא שם תמיד) מִשּׁוּם שֶׁהִיא מִתְשַׁת כַּחוֹ שֶׁל אָדָם לְהַשְׁתַּדֵּל בְּאוֹתוֹ אִיסוּר וְהִתֵּר, טִמָּא וְטָהוֹר, כְּשֶׁר וּפְסוּל. מִי יָכֹול לְזַכּוֹת בָּהּ?

טקסט הזהור

וְעוֹד, (במדבר י"ג) עֲמַלְק יוֹשֵׁב בְּאַרְצָא הַנֶּגֶב. אִי יִימָא בֵּר נָשׁ, דְּאַפִּילוּ בְּכָל דָּא יִזְכֵּי. עֲמַלְק יוֹשֵׁב בְּאַרְצָא הַנֶּגֶב, הָא יִצְרָא בִישָׂא, קְטִיגוֹרָא, מְקַטְרָגָא דְּבֵר נָשׁ, דִּישְׁתַּכַּח תְּדִיר בְּגוּפָא. וְהַחֲתִי וְהָאֱמוּרִי וְגו', כִּמָּה מְקַטְרָגִי מִשְׁתַּכַּחִי תַּמָּן. דְּלֹא יָכִיל בֵּר נָשׁ לְמִיעֵל

בַּהֲהוּא עֲלָמָא כָּלָל, מֵאֵן יִזְכִּי לֵיהּ, וּמֵאֵן יִיעוּל בְּגוּיָהּ, בְּמַלְיָן אֱלִין, (במדבר לב) וַיִּנְיֹאוּ
אֶת לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. בְּגִין דְּאִפִּיקוּ שׁוּם בִּישׁ עָלֶיהָ, כְּמָה דְּאֵת אֲמֵר וַיּוֹצִיאוּ אֶת דְּבַת
הָאָרֶץ.

תרגום לעברית

ועוד, עֲמֵלֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב. אִם יֹאמֵר אָדָם שְׂאֵפְלוּ שְׂיִזְכָּה לְכָל זֶה, עֲמֵלֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ
הַנֶּגֶב, הָרִי יֵצֵר הָרָע, הַקְטִיגוֹר, מְקַטְרֵג עַל הָאָדָם, שְׂנֵמֶצָא תְּמִיד בְּגוּף. וְהַחֲתִי וְהָאֲמֹרִי
וְגו', כְּמָה מְקַטְרָגִים נִמְצְאִים שָׁם, (כדי) שֶׁלֹּא יִכּוֹל הָאָדָם לְהַכְנִס לְאוֹתוֹ עוֹלָם כָּלָל, מִי
יִזְכָּה בּוֹ וּמִי יִכְנָס לְתוֹכוֹ? בְּדִבְרֵיהֶם הִלְלוּ (במדברלב) וַיִּנְיֹאוּ אֶת לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, מִשׁוּם
שֶׁהוֹצִיאוּ שָׁם רַע עָלֶיהָ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וַיּוֹצִיאוּ דְּבַת הָאָרֶץ.

טקסט הזוהר

אֵינּוֹן בְּנֵי מְהִימְנוּתָא מֵאִי קָא אֲמֹרִי, אִם חֲפִיץ בָּנוּ יִי וּנְתַנָּה לָנוּ. כִּיּוֹן דִּישְׁתַּדֵּל בַּר נָשׁ
בְּרַעוּתָא דְּלָבָא לְגַבִּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לֹא בְּעִי מִנּוּ אֵלָא לָבָא, וַיִּסְתַּמְרוּן הֵהוּא רְשִׁימָא
קֻדְשָׁא, דְּכִתִּיב, (ישעיה ס) וְעַמָּה כָּלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ.

תרגום לעברית

אוֹתָם בְּנֵי הָאֱמוּנָה מָה אוֹמְרִים? אִם חֲפִיץ בָּנוּ ה' [וגו'] וּנְתַנָּה לָנוּ. כִּיּוֹן שֶׁיִּשְׁתַּדֵּל אָדָם
בְּרִצּוֹן הַלֵּב לְפָנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, לֹא צָרִיךְ מִמֶּנּוּ אֵלָא הַלֵּב, וַיִּשְׁמְרוּ אוֹתוֹ רְשׁוּם
קְדוֹשׁ, שֶׁכָּתוּב (ישעיה ס) וְעַמָּה כָּלָם צְדִיקִים לְעוֹלָם יִירָשׁוּ אֶרֶץ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ס ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אֲבָל,

אָבֹל, אֶךְ בֵּה' אֵל תִּמְרְדּוּ. צָרִיךְ שְׁלֹא תִמְרְדּוּ בַתּוֹרָה, שֶׁהַתּוֹרָה לֹא צָרִיכָה עֲשֹׂר וְלֹא כָלִי כֶסֶף וְזָהָב. וְאַתֶּם אֵל תִּירְאוּ אֶת עַם הָאָרֶץ, שֶׁהֲרִי גּוֹף שָׂבוּר, אִם יִשְׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה, יִמָּצֵא רְפוּאָה בְּכָל. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (משלי ג) רְפָאוֹת תִּהְיֶה לְשָׂרְךָ וְשִׁקּוּי לְעֲצָמוֹתֶיךָ. וְכָתוּב (שם ד) וְלִכְל בְּשָׂרוֹ מִרְפָּא. וְכָל אוֹתָם מְקַטְרָגִים מְכַרְיָזִים וְאוֹמְרִים: פָּנּוּ מִקּוֹם לְפָלוֹנִי עֲבַד הַמֶּלֶךְ!

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.